

**Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien IZO i.G.  
Tätigkeitsbericht SS 2006 bis SS 2007**

**Gründungsdirektorium**

Prof. Dr. Lisette Gebhardt, Japanologie (Stellv. Geschäftsführung)  
Jun.-Prof. Dr. Natascha Gentz, Sinologie (Stellv. Geschäftsführung)  
Prof. Dr. Helmut Kohl, Rechtswissenschaft (Stellv. Geschäftsführung)  
Karin Betz, M.A. Sinologie (Vertretung der Wiss. Mitarbeiter)  
Holger Warnk, M.A. Südostasienwissenschaften (Vertretung der nicht-wiss. Mitarbeiter)  
Christoph Clausen (Vertretung der Studierenden)  
**Geschäftsführung:** Prof. Dr. Dorothea Wippermann, Sinologie (Geschäftsführerin)

**Mitglieder im Überblick**

**Prof. Dr. Iwo Amelung**

J.W. Goethe-Universität, Sinologie

**Dr. habil. Anja Amend**

J.W. Goethe-Universität, Institut für Rechtsgeschichte

**Karin Betz, M.A.**

J.W. Goethe-Universität, Sinologie

**Andreas Braun**

J.W. Goethe-Universität, FB02/Sinologie

**Dr. Georg Ebertshäuser**

J.W. Goethe-Universität, Sinologie

**Prof. Dr. Ingwer Ebsen**

J.W. Goethe-Universität, Staats- u. Verwaltungsrecht

**Prof. Dr. Marcel Erdal**

J.W. Goethe-Universität, Turkologie

**Dr. Katrin Fiedler**

J.W. Goethe-Universität, IZO-Koordinatorin

**Prof. Dr. Lisette Gebhardt**

J.W. Goethe-Universität, Japanologie

**Jun.Prof. Elisabeth Kaske**

J.W. Goethe-Universität, Sinologie

**Dr. Hae-Soon Kim**

J.W. Goethe-Universität, Koreastudien

**Prof. Dr. Helmut Kohl**

J.W. Goethe-Universität, Institut für Arbeits-, Wirtschafts- und Zivilrecht

**Alexandra Landmann, M.A.**

J.W. Goethe-Universität, Religionswissenschaft

**PD Dr. Boy Lühje**

J.W. Goethe-Universität, Institut für Sozialforschung

**Susan McEwen-Fial, PhD**

Universität Mainz

**Prof. Dr. Ulfrid Neumann**

J.W. Goethe-Universität, Institut für Kriminalwissenschaften

**Prof. Dr. Bernd Nothofer**

J.W. Goethe-Universität, Südostasienwissenschaften

**Dr. phil Tomas Plänklers**

Sigmund-Freud-Institut

**Elisabetta Ragaguin, M.A.**

J.W. Goethe-Universität; Turkologie

**Prof. Dr. Christian Steineck**

J.W. Goethe-Universität, Japanologie

**Prof. Dr. Cornelia Storz**

J.W. Goethe-Universität, Wirtschaft Japans

**Prof. Dr. Wilhelm Schumm**

Institut für Sozialforschung

**Holger Warnk, M.A.**

J.W. Goethe-Universität, Südostasienwissenschaften

**Cosima Wagner, M.A.**

J.W. Goethe-Universität, Japanologie

**Prof. Dr. theol. Edmund Weber**

J.W. Goethe-Universität; Religionswissenschaft

**Prof. Dr. Dorothea Wippermann**

J.W. Goethe-Universität, Sinologie

**Dr. Guido Woldering**

J.W.-Goethe-Universität, Japanologie

### **Beirat**

Dr. Jochen Fabritius, McKinsey & Company

Axel Henkel, Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung

Erwin Obladen, Senior Vice President, Vorstandsbeauftragter Asien, Lufthansa

Achim Stoehr, Präsident Deutsch-Japanische Gesellschaft e.V.

Frank Thiesen, Abteilungsleiter FRAPORT [bis April 2007]

Dr. Jan Verdenhalven, SGL Carbon AG

Dr. Carl Voigt, Executive Vice President, Degussa AG

### **Vorsitzender des Beirats:**

Bodo Krüger, Honorarkonsul Nepal, Präsident Deutsch-Asiatischer Wirtschaftskreis e.V.

## **Aktivitäten und Veranstaltungen**

### **1. Vorträge und Vortragsreihen**

#### **SS 2006**

#### **Vortragsreihe „Asienwissenschaftliche Vorträge im IZO“**

21.6.2006 **Prof. Jacob Park** (Green Mountain College, Vermont, USA) “China and Sustainable Development: Global Risks and Opportunities” (Sinologie)

#### **Einzelvorträge**

3.5.2006 **Dr. Ingo Wandelt** (Bundessprachenamt Hürth): „Intel Indonesia (un-) reformierbar? Der indonesische Nachrichtensektor und die Sicherheitsreform“ (Südostasienwissenschaft)

#### **WS 2006/07**

#### **Vortragsreihe „Asien in Praxis und Beruf“**

9.11.2006 **Volker K. Friedrich** (Managing Director, GBP International, Kuala Lumpur, Malaysia): „Ist ASEAN auf demselben Weg wie die EU?“ (Südostasienwissenschaft)

- 30.11.2006 **Jürgen O. Wöhler** (Executive Vice President, Landesbank Baden-Württemberg u. Präsident Deutsch-Koreanischer Wirtschaftskreis e.V.): „Die Präsenz koreanischer Unternehmen in Deutschland“ (Koreastudien)
- 11.1.2007 **Alexander Fischer** (DLA Piper UK LLP): „China aktuell“ (Sinologie)
8. 2.2007 **Daisaku Sugihara** (Stellvertretender Generalkonsul, Generalkonsulat Japan in Frankfurt a.M.): „Die japanische Wirtschaft - heute und morgen“ (Japanologie)

#### **Vortragsreihe „Asienwissenschaftliche Vorträge im IZO“**

- 30.1.2007 **Prof. Mi Jian** (Chinese University of Politics and Law, Beijing): „Die Stellung der chinesischen Kultur in der heutigen und künftigen Weltkultur“ (Rechtswissenschaft)

#### **Einzelvorträge**

- 26.10.2006 **Fabian Weiner** (Universität Frankfurt) „Studieren in Thailand – ein Erfahrungsbericht“ (Südostasienwissenschaft)
- 20.11.2006 **Anh-Duc Cordalis-Nguyen** (Universität Frankfurt): “Recht und Mentalität” – eine rechtsvergleichende Betrachtung zwischen Vietnam und Deutschland“ (Südostasienwissenschaft)
- 4.12.2006 **Dr. Elisabeth Schröder-Butterfill** (University of Southampton): “Alterssicherung in Java: Zwischen Familie, Gemeinschaft und Staat“ (Südostasienwissenschaft)
- 07.12.2006 **Faisal Tehrani** (Melaka/Kuala Lumpur): ”My works: a different point of view“
- 12.12.2006 **PD Dr. Fritz Schulze** (Universität Frankfurt): “Pluralismus und Demokratie im radikal-islamischen Diskurs in Indonesien“ (Südostasienwissenschaft)
- 17.1.2007 **Dr. Hans-Jürgen Zaborowski** (Universität Frankfurt): „Begegnungen zwischen Korea und Südostasien in der Vormoderne (13.-18. Jh.): Episoden oder Entwicklung?“ (Koreastudien/Südostasienwissenschaft)
- 18.1.2007 **Bernd Eberlein** (Gunung Sitoli, Nias) „Hilfsprojekte zur Kinderbetreuung auf der Insel Nias“ (Südostasienwissenschaft)
- 22.1.2007 **Dr. Ingo Wandelt** (Bundessprachenamt, Hürth): „Aceh zwei Jahre nach dem Tsunami: Der Friedensprozess und seine sicherheitspolitischen Konsequenzen für die Region der Malakka-Straße“ (Südostasienwissenschaft)
- 2.2.2007 **Dr. Sven Trakulhun** (National University of Ireland, Galway): „Siam und Europa: Kulturkontakt, Kulturkonflikt und Kulturtransfer in der Ayutthaya-Periode, ca. 1500-1767“ (Südostasienwissenschaft)
- 6.2.2007 **Dr. habil. Joachim Metzner** (Bad Homburg): „Die südlichen Molukken: Vergessene Inseln im Wandel“ (Südostasienwissenschaft)

#### **SS 2007**

#### **Vortragsreihe „Asien in Praxis und Beruf“**

- 19.4.2007 **Michael Lorenz** (Kanzlei Lorenz & Partners, Bangkok): „12 Jahre Business Consulting in Asien: Ein Erfahrungsbericht aus Thailand“ (Südostasienwissenschaft)
- 22.5.2007 **Prof. Dr.-Ing. Kurt Alfred Ruppert**: „Arbeitssuche per Jobbörse: Die Kontaktbörse Repatria Academica“ (Sinologie)
12. 6.2007 **Dr. Stephan von der Schulenburg** (Kurator für Ostasiatische und Islamische Kunst am Museum für Angewandte Kunst, Frankfurt a. M.): „Let’s make it a million - Chinas Kunstmarkt im Aufbruch“ (Sinologie)

11.7.2007 **Dr. Frank Rovekamp** (Leiter von Bayer MaterialScience, BMS in der Region Asien/Pazifik): „Japan und China aus der Sicht eines deutschen Industrieunternehmens“ (Japanologie)

#### **Vortragsreihe „Asienwissenschaftliche Vorträge im IZO“**

- 24.4.2007 **Prof. Dr. Kim Doo-jin** (Stiftungsprofessur der Korea Foundation, Universität Frankfurt): „North Korea's Nuclear Test and East Asia : For Whom The Bell Tolls ?“ (Koreastudien)
- 3.5.2007 **Prof. Dr. Cornelia Storz** (Professur für Wirtschaft Japans, Universität Frankfurt): „Die 90er Jahre als turnaround? Die japanische Wirtschaft vor neuen Herausforderungen“ (Japanologie)
- 5.6.2007 **Prof. Zhang Zhigang** (Peking Universität/DAAD-Gastprofessur, Universität Frankfurt: “The Study of Christianity in Mainland China - A Reflection Focused on the Last Three Decades” (Sinologie)
- 3.7.2007 **Dr. Abdurishid Yakup** (Universität Marburg): “Bi- and multilingualism among the Turkic speaking ethnic groups in Northwest China” (Sinologie)
18. 7.2007 **Prof. Dr. Yang Hui** (Beijing Film Academy): “Dancing in the City” (Vortrag mit Filmvorführung) (Sinologie)

#### **Einzelvorträge**

- 30.4.2007 **Prof. Dr. Motoko Shuto** (University of Tsukuba, Japan): ”Emerging regionalism in Southeast and East Asia: realist, institutionalist and constructivist perspectives” (Südostasienwissenschaft)
- 15.5.2007 **Prof. Dr. Ampha Otrakul** (Chulalongkorn University, Bangkok): „Interkulturelle Walpurgisnacht – Die “Faust”-Rezeption in Thailand” (Südostasienwissenschaft)
- 13.6.2007 **Prof. Dr. James J. Fox** (Australian National University, Canberra): “In the Play of Life – Consulting Embah Wali” (Südostasienwissenschaft)
- 9.7.2007: **Dr. Marco Bunte** (GIGA, Hamburg): “Der Konflikt im Süden Thailands – ethnischer oder religiöser Konflikt?“ (Südostasienwissenschaft)

## **2. Konferenzen/Tagungen/Einzelveranstaltungen**

### **SS 2006**

- 26.5.2006: **Symposium** „Religion und Identität: Muslime und Nicht-Muslime in Südostasien“ in Frankfurt (Südostasienwissenschaft)
- 5.-6.9.2006 **Konferenz** “Language, Gender and Sustainability” an der Universitas Tadulako, Palu, Indonesien (Südostasienwissenschaft)

### **WS 2006/07**

- 19.12.2006 **Symposium** *Bahasa dan Sastra Indonesia* (“Indonesian Language and Literature”) in cooperation with Pusat Bahasa (National Indonesian Language Center) in Frankfurt (Südostasienwissenschaft)
- 23.10.2006 **Podiumsveranstaltung** in Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Asiatischen Wirtschaftskreis (DAW): „Asien als Zukunftsperspektive - Welche Herausforderungen stellt der Asienboom an die Ausbildung in den Universitäten?“ Auf dem Podium: Prof. Dr. Bertram Schefold (Universität Frankfurt), Prof. Dr. Cornelia Storz (Universität Frankfurt), Frank

Thiesen  
Nothelfer  
(Universität

(Fraport AG), Dr. Jan Verdenhalven (SGL Carbon AG), Daniel  
(McKinsey & Company Inc.), Prof. Dr. Dorothea Wippermann  
Frankfurt), Dr. Jürgen Wagenmann, Vorstand DAW

### 3. Forschungsprojekte

#### Institut für Sozialforschung

- „Innovation, global production and work: Relocation of science-based work to China and East Asia“ (in Kooperation mit dem East-West-Center, Honolulu, gefördert von der VW-Stiftung) (B. Lühje)
- „Neue Produktionsmodelle und internationale Arbeitsteilung in der Elektronikindustrie“ (B. Lühje)
- „Industrielle Beziehungen, Gewerkschaften und sozialökonomische Entwicklung in Deutschland und China“. Austauschprojekt im Rahmen der Städtepartnerschaft Frankfurt am Main-Guangzhou (In Zusammenarbeit mit der Guangzhou Federation of Trade Unions, Guangzhou Workers University, Nanhua College of Trade and Industry, Asian Monitor Research Center (Hong Kong) u.a. Gefördert durch Universität und Stadt Frankfurt am Main sowie die Hans-Böckler-Stiftung. (W. Schumm, B. Lühje)

#### Rechtswissenschaften

- Forschungsk Kooperation mit der Tsinghua Universität in Peking
- EU Small Facilities Program zur Corporate Governance bei Staatsunternehmen

#### Südostasienwissenschaften

- „Der kontemporäre islamische Diskurs in Indonesien und seine Relevanz für den kulturellen und sozialpolitischen Entwicklungsprozess: Vom Neo-Modernismus zum Netzwerk Liberaler Islam“ (PD Dr. Fritz Schulze (Laufzeit 01.05.2005-31.12.2006, Finanzierung: Fritz-Thyssen-Stiftung) (Südostasienwissenschaften)
- „Soziale Rechte und Sozialstaatlichkeit im neomodernistisch/liberalen islamischen Diskurs in Indonesien und seine politische Relevanz“ (PD Dr. Fritz Schulze, Südostasienwissenschaften) (Laufzeit 01.05.2007-30.04.2008, Finanzierung: Fritz-Thyssen-Stiftung) (Südostasienwissenschaften)

#### Japanologie

- „Asiensehnsucht und Asienängste - das deutsche Asienbild in historischer und zeitgenössischer Perspektive. Religion, Literatur, Kulturdebatte“ (L. Gebhardt)
- „Alter in Japan: demographische Entwicklung, gesellschaftliche Manifestationen und der Kulturdiskurs“ (L. Gebhardt u. C. Wagner)
- „Asiensehnsucht und Asienängste - das deutsche Asienbild in zeitgenössischer Perspektive. Religion, Literatur, Kulturdebatte.“ (L. Gebhardt)
- „Asiatische Logik? Begründungsformen in klassischen japanischen Texten“ (C. Steineck)
- „Philosophie und Ethik im modernen Japan“ (C. Steineck)
- „Zeitgenössische japanische Literatur“ (L. Gebhardt)
- „Religion und Literatur“ (L. Gebhardt)

## 4. Internationale Kooperationen

Im Berichtszeitraum konnten neben den bereits bestehenden Kontakten zusätzlich noch folgende Kooperationen etabliert bzw. ins IZO integriert werden:

### China

- Fudan University, Shanghai, VR China (gemeinsame Beteiligung am Konfuzius-Institut an der Universität Frankfurt e.V.)
- Renmin University Beijing, School of Human Resources and Labour Relations (Forschungskooperation mit dem Institut für Sozialforschung, gemeinsames Projekt in Beantragung)
- East-West Center, Honolulu, Hawaii (Forschungskooperationen mit dem Institut für Sozialforschung)

### Japan

- Kyoto-Universität, Graduiertenschule für Human- und Umweltwissenschaften (Forschungsprojekt "Philosophie und Ethik im modernen Japan") und Department of Economics
- DIJ Tokyo (Forschungskooperation)
- Chûô Universität Tokyo (Forschungskooperation)
- Senshû Universität Tokyo (Tele-Japanologie)

### Korea

- Korea University (Memorandum of Understanding)
- Korea Foundation (Unterstützung einer Stiftungsgastprofessur Koreastudien an der Universität Frankfurt)

### Südostasien

- Universiti Putra Malaysia (Memorandum of Understanding)

## 5. Lehre

### Japan

- **Aufbaukurs „Literarisches Übersetzen“** (Prof. Dr. Kimura Naoji) seit WS 04/05
- **Interkulturelle Kommunikation Japan für Wirtschaftswissenschaftler** (Dr. Guido Woldering, Kimura Yoshitaka, M.A.) Japanisches Sprach- und Kulturprogramm für Studierende der Wirtschaftswissenschaften (2 Semester à 2 SWS, in Kooperation mit der Japanologie) seit WS 05/06.
- **Textlektüre für Fortgeschrittene sowie ein literaturwissenschaftliches Haupt- und Proseminar** (Prof. Nakao Mitsunobu, Universität Nara) im Fach Japanologie, finanziert von der Japan Foundation, Gastprofessor entsandt von Oktober 06 bis Februar 07
- **Japanisch für Hörer aller Fachbereiche**  
Japanisch-Kurse am Didaktischen Zentrum der Universität Frankfurt, in Kooperation mit der Japanologie) seit SS 07

### China

- 9/2006 **Intensivkurs** „Chinesisch für Wirtschaftswissenschaftler der Universität Frankfurt“ am ECCS, Peking Universität
- **deutsch-chinesischer Masterstudiengang Recht** am Zentrums für deutsches Recht an der China-University for Politics and Law (CUPL), Peking (Fachbereich 1 Rechtswissenschaft, in Kooperation mit den Universitäten Freiburg, Köln, Hamburg und München)

- **Gastlektorat Chinesische Sprache** (Geng Youquan, M.A., Nanjing, bis 3/2007; gefolgt von Dr. Sun Lifeng, Beijing, ab 4/2007) im Fach Sinologie, finanziert vom Bildungsministerium der VR China, entsandt durch China National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language
- **Gastprofessur Chinastudien**, finanziert vom chinesischen Bildungsministerium. Im WS 2006/07 erstmals besetzt mit dem Rechtswissenschaftler Prof. Mi Jian, Chinese University of Politics and Law, Beijing
- **Programm Wirtschaftschinesisch**  
Chinesisches Sprachprogramm für Studierende der Wirtschaftswissenschaften (6 Semester à 4 SWS, in Kooperation mit der Sinologie) seit WS 04/05
- **Chinesisch für Hörer aller Fachbereiche**  
Chinesisch-Kurse am Didaktischen Zentrum der Universität Frankfurt, in Kooperation mit der Sinologie) seit WS 02/03

#### Korea

- **Gastprofessur Koreastudien**, finanziert von der Korea Foundation. Zum WS 2006/2007 erstmals besetzt mit dem Politikwissenschaftler Prof. Dr. Kim Doo-jin. Veranstaltungen für Studierende aller Fachbereiche, insbesondere für Studierende der Asienfächer, Volkswirtschaftslehre und Politikwirtschaftslehre.
- **Lehrangebote im Bereich Korea-Studien** für Studierende der Asienfächer und aller Fachbereiche

#### Südostasien

- **Malaiisch-Intensivkurs** vom 2.-12.5.2006 an der Universität Frankfurt durch Prof. Awang Sariyan. Finanzierung: Nationales Sprachenzentrum von Malaysia (Dewan Bahasa dan Pustaka) / Universität Frankfurt
- **IPSEA-Programm**, Beteiligung am Unterricht vom 22.5.-2.6.2006 (Dozent: Holger Warnk) (*International Programme Southeast Asia*) in Leiden, Niederlande.  
Finanzierung: Socrates-Programm der EU
- **Workshop Lokakarya Teori dan Kaedah Penyelidikan Linguistik** („Theorie und Prinzipien linguistischer Forschung“) vom 12.-19.9.2006 durch Prof. Bernd Nothofer in Malaysia auf Einladung der Universiti Putra Malaysia
- Drei **Literaturübersetzungsseminare** von 9/2006-4/2007 (Dozenten: Hedy Holzwarth, Holger Warnk) in Kuala Lumpur. Finanzierung: Goethe-Institut Kuala Lumpur
- **IPSEA-Programm**, Beteiligung am Unterricht vom 4.6.-15.6.2007 (Dozent: Prof. Bernd Nothofer) des IPSEA-Programms in Paris, Frankreich. Finanzierung: Socrates-Programm der EU

#### Ostasien/Südostasien

- Beteiligung der Fächer Japanologie, Sinologie und Südostasienwissenschaften am **Bachelorstudiengang „Empirische Sprachwissenschaften“** des FB 09 mit den Schwerpunkten "Sprache und Kultur Japans", "Chinesische Sprachwissenschaft" und "Sprachen und Kulturen Südasiens“, seit WS 05/06